



FACOLTÀ DI FILOSOFIA, LETTERE, SCIENZE UMANISTICHE E STUDI ORIENTALI

**LA LETTURA DEGLI ALTRI**

**Traduzioni/riscritture. Sguardi. Rappresentazioni**

**Seminario/laboratorio di studi interculturali 2011-2012**

**2-4 maggio 2012**

**PROGRAMMA DELLE GIORNATE**

**Mercoledì 2 maggio**

**Sede centrale, Città Universitaria**

**Aula I**

ore 9.00-14.00

Presentazione del seminario: Barbara Ronchetti

Coordina: Antonella Gargano

**La lettura degli altri. Traduzioni/riscritture**

9.00 Registrazione presenze

9.30 A. Punzi, *Riscrittura come lettura "altra" di un testo: il personaggio di Galeotto, Signore delle isole lontane*

10.15 L. Marinelli, *La riscrittura teatrale come lettura, sguardo e rappresentazione dell'Altro: la Classe morta di Tadeusz Kantor.*

*Pausa*

11.30 C. Miglio, *Letture e risposta etico-estetica. Ungaretti e Celan traducono i sonetti di Shakespeare*

12.15 I. Tattoni, *Edward Taylor e la riscrittura dei Salmi*

13.00 P. Minucci, *Le canzoni di Savvopoulos in italiano (riflessioni da un laboratorio di traduzione)*

**Giovedì 3 maggio**

**Sede centrale, Città Universitaria**

**Aula I**

ore 9.00-14.00

Coordina: Matilde Mastrangelo

**La lettura degli altri. Sguardi**

9.00 Registrazione presenze

9.30 M. Combi, *Sguardi incrociati: letture dell'alterità culturale*

10.15 C. Subrizi, *Quel che le parole non dicono: l'altra lingua delle immagini Immagini e non parole per leggere l'altro*

*Pausa*

11.30 B. Ronchetti, *Realtà e finzioni nello sguardo altrui. Lettura inconsueta del mondo conosciuto: due esempi dall'arte russa fra parola e immagine*

12.15 M. Saracino *Il libro che non c'è. L'avventurosa storia della Bibbia gitana*

13.00 A. Montanari, *Lo sguardo turistico nella società contemporanea*

**Venerdì 4 maggio**

**Istituto Italiano di Studi Orientali**

**Via Principe Amedeo 182 B (ex Caserma Sani)**

**Aula I**

ore 9.00-14.00

Aula I

Coordina: Barbara Ronchetti

**La lettura degli altri. Rappresentazioni**

9.00 Registrazione presenze

9.30 F. Sinopoli, *Ri/letture postcoloniali della Storia con/divisa: il caso italiano*

10.15 M. Wozniak, *Sulla fiaba. Tra parola e immagine*

*Pausa*

11.30 M. Mastrangelo, *La performance come lettura: il teatro di narrazione giapponese*

12.15 F. Terrenato, *'Bel sentimento femminile': la lettura delle donne nei Paesi Bassi dell'Ottocento*

13.00 S. Zuccheri, *L'Altro nell'Altro: avanguardie poetiche in Cina*

ore 13.45 Conclusioni: Luigi Marinelli

**Brindisi conclusivo con spuntino per docenti e studenti**